

# Primera Carta Del Apóstol San Pedro

## Ja Carta Iti, Ja' Mero Sbjatani

### Carta Stz'ijba Ja San Pedro

*Ja Pedro stz'ijba ja creyente jumasa ja ma' sactantan aye eq'ue*

<sup>1</sup> Lec ay quermano jumasa, ja huenlex ja janec' sactantan ayex ec' ja ba tuctuquil lugar jumasa. Polestero ni ayex ec' ja ba lugar Ponto soc ja ba Galacia soc ja ba Capadocia soc ja ba Asia soc ja ba Bitinia. Ja queni, Pedroon nia. Quena ni huanon stz'ijbajel ahuilex ja carta iti. <sup>2</sup>Ja huenlexi t'ujpinubalex ba oj tzaajanic yuj ja Dios Tatali. Stz'acatal ja Yespíritu Santo, tuc xa cristiano ayex ba oj bob ac'uuquex ja Cajualtic Jesucristo soc ba oj ch'ayuc ja hua mulex yuj ja xchiq'ueli. Sc'an to Dios, huanex yiljel mas y mas ja syajal sc'ujoli, soc laman ajyanic.

*Ja Diosi huax yaa snihuanil ja jc'ujoltiqui*

<sup>3</sup> Stz'acatal lec ja Dios ja yen ja sTat ja Cajualtic Jesucristo porque yuj ja syajal sc'ujol ja yeni ay xa quiojtic jun yajc'achil vida. Ay xa ni snihuanil ja jc'ujoltica que mi ni nunca oj chamuc ja caltziltiqui porque eso sí, cham ni ja Cajualtiqui pero ja mas tzaani, cho sacui nia. <sup>4</sup>Oj bi ochcotic ja lugar jau ba huas sc'ulan mandar ja Diosi. Ja tihui, mi jas oj jomuc soc mi ni jun mulal ay. Mi jas oj pocoaxuc ja tihui. Spetzaniil ja jas oj to jc'ultic recibiri, ti

ni nolobal quitic ja ba satq'uinali. <sup>5</sup> Huan xax c'uantic ja Diosi, jayuj ja Diosi oj ni scoltayotic porque jel ja yip ja yeni. Oj yaotic sat masan to huax c'ulantic recibir spetzanil ja jas oj to yaa quitic cuando huax c'ot tic'an ja tiempo. <sup>6</sup> Jayuj jel gusto ayotic tac. Eso sí, ja tiempo jumasa ja iti, jel t'ilan huax jac ja juocoltiqui pero ja mero smeranili, ja tiempo iti, jel com juntiro. <sup>7</sup> Ja huocoli, t'ilan ni oj ajuuca porque yuj ja huocol jahui, ti huax ilxi ta meran ja huax c'uantic ja Diosi. Q'uelahuil ja oro tac. T'ilan huax och ja ba yoj c'aq'ui, ti huax ilxi ta oro ni merana. Pero ja jastal huax c'uantic ja Diosi, mas jel xajan juntiro que yuj ja oro porque ja oro huan nix ch'aca. Porque cuando huax jac ja Cajualtic Jesucristo, ta huan c'ax c'uantic merani, oj toyjuc lec ja sbiili. Oj caatic nihuanbuc ja yeni. Oj yajtajuc lec. <sup>8</sup> Meran nia, mi ni nunca quilatic ja Cajualtiqui pero anima, jel yaj huax cabtic. Ja huego, mix bob quiltic soc ja jsatiqui pero huan nix c'uantica. Mi aaben jastal huax huaj ja sgustoil ja caltziltiqui. <sup>9</sup> Ja Diosi huan nix yila que huax c'uantic merana, jayuj oj ni c'ot ja c'ac'u oj ya huajuc libre juntiro ja caltziltiqui. <sup>10</sup> Ja najatei ja yaluman-Dios jumasa stz'ijbaye can jastal oj to see quitic ja syajal sc'ujol ja Diosi. Pero mi mero sc'ulane entender ja jas huane stz'ijbajeli. Mi jac sc'ujole jastal oj scoltayotic ja Diosi. Jel ni och spensarea pero mi mero sc'ulane entender. <sup>11</sup> Eso sí, ja Yespíritu ja Cristo aaji jac sc'ujole que oj to ni bi yii lec huocol ja yen ja Cristo, jaxa mas tzaani, oj bi aaji nihuanbuc lec. Pero jel huas sc'ana oj snae machunc'a jau oj yii ja huocoli soc jas bi ora oj ec'uc ja jas huan jeejel

yilei. <sup>12</sup> Jaxa Diosi cho aaji jac sc'ujole que mi bi yenluque oj yil ja cosa jumasa jahui. Quentic ni bi ja janec' mi to ni la manxitic ja ora jahui. Pero ja yaani cabunejtíc xa. Yala ta cabtíc ja ma' huan sloiltajel ja yabal ja Diosi porque ja yenlei jeubale yuj ja Espíritu Santo ja yen ja ma' jecubal quitic con ja ba satq'uinali. Jaxa jas alji cabtíqui, jel nihuan juntiro. Hasta ja ángel jumasa huas sc'ana níque oj yab slugaril ja jas huantic yabjel ja quentíqui.

*Ja Diosi huas sc'ana oj aiyucotic toj*

<sup>13</sup> Jayuj tac, sbej huaxa c'ulanex pensar toj lec. Sbej que huajel jc'ujoltic soc spetzanil ja jas oj to jc'ultic recibir cuando oj jacuc ja Cajualtíqui porque puro syajal sc'ujol ja Dios ja iti. <sup>14</sup> Como yuntiquílotic ni ja Diosi, sbej huax c'uantic ja jas huax yalai. Mi sbejuc oj cumxucotic soc ja jviejo modotic ba jel maloi. Jach aytic aji porque mi ni jas huax naatic ja tiempo jahui. <sup>15</sup> Ja ma' stzaahuotíqui, toj ni juntiroa, jayuj jach ni ja quentíqui, sbej ni oj aiyucotic toj soc spetzanil ja jas huax c'ulantíqui. <sup>16</sup> Como jach ni tz'ijbanubala: Toj la ajiyeyex ja huenlexi porque ja queni, toj ni ayona.

<sup>17</sup> Ja Diosi mi lomuc huax yaa castigo ja juni, jaxa otro juni, huax ya huajuc libre. Miyuc. Chican ja jastal huax ec' cada jujune, jach oj ni yii ja castigoa. Ja' ni ja jDiotic jau huax yaahuotic cuenta, yena ni chomajquil ja ma' huax tatantíqui. Jayuj sbej oj xiucotic ja tiempo it ec'um bejotic ja ba luumi. <sup>18</sup> Stz'acatal lec ja Diosi, ya huajcotic libre soc ja jpoco modotic ja jastal sea quitic ja jnan jtatíqui porque ja poco modo jahui, lom ni q'uiq'uinala.

Mi oj caltic que taq'uin yaa ja Cajualtic ba oj elcotic libre porque ja taq'uini, huan nix ch'aca. <sup>19</sup> Miyuc. Ja' ni yaa ja xchic'ueli y ja chic' jahui, mi cualquiera chic'uc. Ja Cajualtiqui, ja' ni smoj ja yal chej tzaubal ba oj aaxuc ja ba sti sat ja Diosi. Ja yal chej jahui, mi ni jun syajbel yioj soc mi ni jun cux ay. <sup>20</sup> Ja Cajualtic Cristo, ja yora cuando mi tox cujlaji ja satq'uinali, ti ni culana que oj to jac yaa sbaj. Pero ec' jitzan tiempo mi jaqui. Ja ora iti, yajc'achil juntiro jac yaa sbaj yuj ja quentiqui. <sup>21</sup> Jayuj tac, huan nix c'uantic ja Dios ja ma' ya sac-huuc ja Cajualtiqui soc yaa ni nihuanbuc leca. Meran nia, huan nix c'uantic ja Diosa. Yena ni mero ja ma' snihuanil ja jc'ujoltiqui. <sup>22</sup> Ja huego, yaj xa huax cabtic ja quermanotiqui pero meran, porque cuando jc'uantic ja smeranili, ch'ay spetzanil ja scuxil ja caltziltiqui. Jayuj ja huego tac, soc spetzanil ja jc'ujoltiqui yaj huax bob cab jbatitic. <sup>23</sup> Ja mero smeranili, lajan soc paxyotic ta yal alatzil otro vuelta porque yajc'achil juntiro ja jvidatiqui. Yuj ni jc'uantic ta ja yabal ja Diosi, ja abal it mi ni nunca oj ch'acuqui. Ja jas huax yala ja yabal ja Diosi, ay ni yipa porque sac'an ni lec ja ma' c'umani. Cuando mi tox c'uantic ja Diosi, tuc ja vida yaa quitic ja jnan jtatiqui porque ja yenlei, como cristianoe nia, huax chamye. <sup>24</sup> Huan nix yala ja yabal ja Dios ja jastal iti: Ja cristiano, ja' ni smoj ja yal ac ja ba huitzi. Huax yabye que jel nihuane pero ja mero smeranili, lajane soc ja snich ja ac jahui. Q'uelahuil ja aqui. Huax tacji, ti huax lujbaji ja snicha, <sup>25</sup> Pero ja yabal ja Diosi mi ni nunca huax ch'aqui.

Ti ni oj ajyuc tola vidaa.  
 Jach ni huax yala ja yabal ja Dios tac. Jayuj ja jas  
 alji ta cabtiqui, ja' ni ja yabal ja Dios jel nihuani.

## 2

<sup>1</sup> Jayuj tac, a ch'ay ac'ujolex jastal coraja huaxa  
 huila bajex ajyi. Mi xa sbejuc oj to jlola jbjatic.  
 Mi xa sbejuc quechan oj q'uel jsat jbjatic. Ja  
 envidia, mi sbejuc ja ma' huas sc'uau ja Diosi.  
 Mi sbejuc oj leetic modo jastal oj iljuc condra ja  
 jmojtiqui. <sup>2-3</sup> Porque ta huan c'ax naatic ja ba  
 lequi, ta quilunejtíc c'a t'usan ja slequil sc'ujol ja  
 Cajualtiqui, sbej xa oj oc' jc'ujoltic oj quiltic masa.  
 Jach c'a huax c'ulantic, oj tzatzbucotic mas ja ba sti  
 sat ja Diosi. Porque q'uelahuilex jun yahual alatz.  
 Ja' ni mero huajel sc'ujol oj slee ja smixi como ja'  
 ni mero huax q'uiye soc tac.

### *Ja Cristo, lajan soc jun tzatzal oy*

<sup>4</sup> Quermano jumasa, jipa c'ujolex juntiro soc ja  
 Cristo. La jnaatic t'usan, ja yeni mi ni c'anji yuj  
 ja cristiano jumasa. Huaxa naahuex jastal huax  
 c'ulaji jun naitz. Huax tzaaxi ja yojyal ja ba mas  
 toj soc ja ba mas lequi. Iday, ja Cajualtiqui jach  
 ilji jastal jun oy ba mi tzamaluc ba huax jipji can  
 jun lado. Pero ja Diosi tzaubal juntiro yila. Jel  
 nihuan yila. <sup>5</sup> Y jachuc ja huenlexi. Huan c'a xa  
 huaa bajex, oj maconanic yuj ja Diosi. Porque ja  
 Diosi, lajan soc huan q'ueel yuj jun nihuan naitz.  
 Pero tuc ja naitz huan q'ueel yuj ja yeni. Mey  
 syojyal soc mey sacteil. Lajan soc quentic ja janec'  
 huax c'uantic ja Diosi huala ochtic steil ja naitz  
 jahui. Ja ma' tey ba naitz jahui, ja' ni ja Yespíritu

ja Diosi. Ja yeni huas sc'ana que oj ajoyucotic toj. Oj bi ochcotic ja ba sti sat ja Diosi ba oj caatic yi stz'acatal tola vida. Tola vida oj bi caa jbjatic ja ba sc'ab ja Diosi yuj ja Cristo Jesusi, pero soc spetzanil ja jc'ujoltiqui. <sup>6</sup> Jayuj huax yala ja Dios ja ba yabal tac:

Ja ba jlugar Sioni ti huax caa can jun oy, jaxa oy jahui, tzaubal y jel tzamal juntiro. Ja' ni mero huax yaa yip ja naitzi. Jaxa ma' huas sc'uan ja yeni, mi oj stae q'uixol,

xchi ja yabal ja Diosi. <sup>7</sup> Jayuj ja janec' huax c'uantiqui, huax naatic que mi cualquierauc ja yeni. Pero jipobre ja ma' mi huas sc'uanei!

Ja oy jau mi quitzji yuj ja c'ulanaitzi, pero ja yaani, ja' ni ja ba huax yaa mas yip ja naitzi,

xchi ja yabal ja Diosi. <sup>8</sup> Ti huax cho yala ba otro parte:

Oj ya moc'uc ja cristiano ja oy jahui. Oj couque luum juntiro,

xchi ni ja yabal ja Diosi. Como meran nia, ja cristiano, jel ajul ja sbaj porque mi ni modo huax c'ocxiye ba oj sc'uuque ja Diosi. Yuj ni ma yalijele nia - mix c'ocxiye.

### *Ja ma' sbaj ja Diosi*

<sup>9</sup> Pero ja huenlexi, yuj ja tzaubalex ni, oj bi ochanic ja ba sti sat ja jnihuan reytiqui ba oja huaex yi stz'acatal ja Diosi. Tzaubalotic bi ba oj ajoyucotic toj. Ja Diosi yaa ta ochcotic mero scristiano. Ti xa aytic ja ba sparte ja yeni. Jach sc'ulan ba oj bi huaj caltic spetzanil ja jas jel tzamal sc'ulunej quitiqui, jastal ya elcotic ja ba q'uiq'uinali ba oj bi huajtic ja ba yijlab ja yeni ja ba jel tzamal juntiro. <sup>10</sup> Ja aji, mi ni cuentaucotic ja

quentiqui pero ja huego, yuntiquilotic xa ja Diosi. Ja aji, mi ni t'un huax quilatic ja syajal sc'ujol ja Diosi pero ja yaani, stalna ta ni ja jyaujulaltiqui.

### *Aa bajic ba oja huateltayex ja Diosi*

<sup>11</sup> Quermano jumasa, mi xa sbajuquex ja mundo. Ec'um bejotic ni ja ba mundo iti, jayuj huax c'ana huilex lec pavor, mi xa huaa bajex ba oj oc' ac'ujolex ja jas ay ja ba mundo. Ja jas jex c'anc'oni huax cabtiqui, ja' ni mero huas somo ja caltziltiqui. <sup>12</sup> Ti ayex ja ba yojol ja cristiano ja ma' mi creyenteuque, jayuj sbej que toj oj ajyanic. Jel malo huas staahuex ti' porque jel bi maloex juntiro. Pero ta huane c'a yiljel que jel lec ja jas huaxa c'ulanexi, ay modo oj ni cho sc'uuque ja yenle chomajquili, jaxa c'ac'u jau oj to caatic yi cuenta ja Diosi, ja yenlei oj yaa yi stz'acatal ja Diosi. <sup>13</sup> Yuj ja huax c'uantic ja Cajualtiqui, jayuj sbej huax c'uantic spetzanil ja ma' ay yateli, sea ja ma' mas jel nihuan ja yateli <sup>14</sup> Ma chican jas gobiernoil secunej ja ma' mero ay yateli. Jecubal ni aye ba oj yaa scastigo ja ma' huas slea smuli, jaxa ma' toj ayi, oj bi stoye. <sup>15</sup> Pero ay cristiano ja ma' jel bobo. Q'uiq'uinal juntiro huax och utanuque. Pero ta toj c'a ayex ja huenlexi, t'ilan oj smac ja stiei. Como jach ni huas sc'ana ja Diosi, que toj oj ajyucotic. <sup>16</sup> Mi xa mochanucotic te' ja huego - aaji ta elcotic libre pero mi jauc libre ayotic ba oj c'ultic ja malo. La xa ajyucotic jastal mero yatjumil ja Diosi porque sbej nia. <sup>17</sup> La xa jyajtatic spetzanil ja cristiano, jaxa quermanotiqui, sbej ni yaj oj cab jbjatic soca.

Sbej ni oj xiucotic yuj ja Diosi jayuj oj cho jyajtatic ja ma' ay yateli.

*Ja jastal yiaj huocol ja Cristo, jach ni oj quiitic ja quentiqui*

<sup>18</sup> Ja huenlex ja janec' ay ahuajualex, c'uanic. C'ulanic respetar, mi quechan ja ma' tzamal ja smodo soc ja ma' mix c'umani. Anima ja ma' jel piero ja smodoei, pero c'ulanic respetar. <sup>19</sup> Jel lec juntiro ta huax bob ac'uluquex ahuantar ja huocoli, anima lom q'uiq'uinaluc, pero como huaxa c'uanex ja Diosi. <sup>20</sup> Jel tuc juntiro ta ay c'a hua mul merani. Ay modo mi jas oja hual ta huala mac'ji, como ay ni hua mul merana. Pero ta meyuc ja hua muli, y huala mac'ji, ma chican jastal huax aaji ahui ja hua castigo, y mi jas huaxa huala, ja Diosi huax yilahuotic ja jastal jahui. Gusto ni oj yilotic ja Diosa. <sup>21</sup> Porque q'uelahuilex ja Cristo tac. Lom yiaj huocol ja yeni. Sc'ulan suprir yuj ja quentiqui. Y jach man ora. Ja Cajualtiqui huan sleejel ja ma' oj bob sc'ul ahuantar ja huocoli ja jastal sc'ulan ahuantar ja yeni. <sup>22</sup> Ja yeni, mi ni jun smul eq'ui. Mi ni nunca slea mentira. <sup>23</sup> Ja tiempo yora jel piero huax taaji ti' yuj ja scondra jumasa, mi ni jun palabra ja jas yala ja Cajualtiqui. Cuando jel huan huocoli, mi jas yal yab ja scondra jumasa. Quechan yaa can ja ba sc'ab ja Tatal Dios ja yen ja ma' huas snaa jastal huas stojbes mas lec ja cristiano. <sup>24</sup> Ja Cristo, yen mismo scuchu ja jmultic ja yora aaji locan ja ba cruzi. Jach sc'ulan ba oj ch'ay jc'ujoltic juntiro ja sleejel ja jmultiqui. Huas sc'ana oj ajuycotic toj ja quentiqui. Jel yajbi juntiro pero yuj ja syajbel jahui, jayuj tojbi ja



caltziltic ja quentiqui. <sup>25</sup> Ja aji, ch'ayelotic jastal jun ch'ayel chej pero ja huego, cumxelotic soc ja ma' huas stalnayotiqui, ja yen ja ma' huax cho stalna ja caltziltiqui.

*Ja jastal ojyil sbaje ja ma' nupaneli*

### 3

<sup>1</sup> Quermana jumasa ja janec' ay atatamexi, c'uanic ja yabalei. Ay ni atatamex mi ni t'usan huas sc'uane ja yabal ja Diosi pero ta toj c'a ayex ja huenlexi, mi t'ilanuc tanto c'umal oj ochanic soc. Ay modo oj sc'uuque <sup>2</sup> Porque huane yiljel que toj ni hua pensarex ja huenlexi, como huanex xa ni sc'uajel meran ja Diosi. <sup>3</sup> Mi sbejuc ja' oj huaj ac'ujolex jastal botzan xta oj ajyanic, porque ja jahui, mi jas yioj ja ba caltziltiqui. Quechan huax jeatic ja jplantatiqui ja ba fuerai. <sup>4</sup> Mas lec, c'ulanic pensar ja hua hualtzilexi. Jeahuic ja syajal ja hua c'ujolexi. A ajyuc tzamal ja hua modoexi porque ja modo jastal jahui, jel gusto huax yila ja Diosi. Ja jastal huaxa tojbes abajex soc ja hua c'uexi soc ja hua olomexi, oj ni ch'acuca pero ja hua modoex ba jel tzamali, mi ni nunca oj ch'acuc. Jel gusto huax yila juntiro ja Dios ja jastal jahui. <sup>5</sup> Jach ni ec' ja quermanatic ja najate ja ma' ja' ni snihuanil ja sc'ujole ja Dios tac. Jel tzamal ja smodoei. Huas sc'uan ja yabal ja statamei. <sup>6</sup> Q'uelahuilex ja Sara jastal sc'uan ja statam Abrahami. Huax yal yab tateyil. Jaxa Sara, ja' ni mero amojex ja huenlex ja ma' huaxa c'ulanex ja ba lequi, mi ni lom huala xiuyexa. <sup>7</sup> Jachuc ja huenlex quermano jumasa. Yajtayic ja hua cheumexi. Naahuic t'unuc que

jun ixuc, mas mey ja yip ja yenlei soc ja huenlex ja huiniquexi. Pero anima, lajan huaxa c'ulanex recibir ja yajc'achil vida huax yaa ja Diosi, como puro syajal sc'ujol ja yeni. Huan c'a la ajyiyex toj soc ja hua cheumexi, oja huilex oj maclajananic cuando huaxa c'umanex ja Diosi. Pero mi c'a toj ayuquex soc ja hua cheumexi, lom ni q'uiq'uinal oja c'umuquex ja Diosi.

*Ja ma' huas sc'ulan ja ba lequi, oj ni yii huocola*

<sup>8</sup> Jaxa huego quermano jumasa, apetzanilex, jun ita a ajyuc ja hua pensarexi. Talna yaujulal abajex. Yaj xa huab abajex. C'un a ajyuc ja hua c'ujolex. Naahuic jastal oj ajyanic ch'in ja ba sti sat ja Diosi. <sup>9</sup> Ta ay c'a ma' huas sc'ulan ahuí malo, acta cani. Mi xa c'ulan yi malo ja hueni. Ta jel c'a piero huax yutajex, maca hua tiexi. Mi la utaniyex ja huenlexi. Mas lec, c'anahuic yi ja Diosi ba oj yaa ja sbendicion ja hua condraexi porque sbej nia. Jayuj sleahuex ja Dios tac, ba oj ajyanic toj ja huenlexi. Ta jach c'a huaxa c'ulanex, oj ni ahuilex ja sbendicion ja Diosi. <sup>10</sup> Jach ni huax yala ja yabal ja Dios tac:

Ta huan c'a xa c'ana oj ec' tzamal ja hua vidai, aa cuidado soc ja hua tii. Mi lom xa taa ti' ja jas maloi, soc mi lom xa lea mentira.

<sup>11</sup> A ch'ay juntiro ac'ujol ja ba malo. Lea ba lequi. A ch'ay ac'ujol ja pleito. Laman la ajyi.

<sup>12</sup> Porque ja ma' toji, huan iljel yuj ja Diosi. Huan maclajel cuando huas sc'uman ja Diosi. Pero ja ma' puro malo huane soqui, coraja huax ilji yuj ja Diosi,

xchi ni ja yabal ja Dios tac. <sup>13</sup> Porque ta ja' c'a huajel ac'ujolex ba quechan oja c'uluquex ja ba lequi, jel t'usan ja ma' oj sc'uluc ahuilex malo. <sup>14</sup> Pero ta ay c'a ma' huax yila que jel toj ayex y gana huala ixtalajiyex, mix cham ac'ujolex. Oj ni ahuilex ja sbendicion ja Diosi. Mi la xi-uyex yuj ja cristiano jahui. <sup>15</sup> Ja mas t'ilani, oja naex machunc'a ja hua Huajualex. Ja ba hua huartzilexi oja naex ja Cajualtic Cristo. Ta ay c'a ma' huas sobo huilex jas sbej ja jastal ajipunej ja hua c'ujolex soc ja Cristo, chapan la ajjiyex ba oj ochanic loil soc. Pero leahuic jun modo jastal ba tzamal oja hualex. Naahuic t'unuc que Dios ni ja ma' huanex staaajel ti'. <sup>16</sup> Toj la ajjiyex. Mi xa huaa t'aban ac'ujolex ja jas malo porque ay modo ay ma' gana oj jac sc'uluquex probar: —¡Baya huaxa hualahuex huaxa c'uanex ja Cristo! oj yutex. Pero ta mi c'a jas nolan ahuujilex ja ba hua c'ujolexi, oj ni q'uixhunque leca. <sup>17</sup> Ja Diosi ta jach c'a huas sc'ana oj quiitic huocol, mas lec oj quiitic huocol yuj ja huantic sc'ulajel ja ba lequi no que jau oj c'ultic ja ba malo. <sup>18</sup> Jel ni ja jmultic ajji, jayuj cham ja Cristo tac. Jun ita vuelta chami ba jpetzaniltic. Jel malootic juntiro, jaxa Cristo, jel lec, pero anima, yiaj huocol ba oj bob ochcotic ja ba sti sat ja Diosi. Ja scuerpo ja Cajualtiqui cham nia pero ja yaltzili, <sup>19-20</sup> Ti huaj ja ba lugar jau ja ba lutan jitzan lec ja ma' mi ni modo sc'uan ja Dios ja najate cuando yora tiempo ec' ja Noeji. Huaj sloilta yabje ja yabal ja Diosi. Cuando huan sc'ulajel ja barco ja Noeji, jel yaa spasensia ja Diosi pero iday, jel t'usan altiro ja ma' coltaji ja yora jac ja butjai. Quechan altiro huaxaque cristiano.

<sup>21</sup> Ja jastal c'ulaji librar ja Noeji soc ja butjai, jach ni cuando huax quiajtíc ja' ja quentiqui. Huantic snaajel jastal c'ulubalotic librar soc ja jmultiqui. Ja jastal huax quiajtíc ja', mi huax quiajtíc ja' ba oj sac' ja jcuerpotiqui. Huax quiajtíc ja' porque ja Diosi sc'ulanotic ta librar. Huantic sc'anjel yi ba oj yaa quitic jun jc'ujoltic ba sac, como ja' ni yuj sacuí ja Cajualtic Jesucristo. <sup>22</sup> Jaxa yen ja huego, ti xa ay ja ba satq'uinali. Ja Diosi yaunej ba sc'ab spetzanil ja ángel jumasa, sea lec ja yatelei, ma malo. Pero ja Cajualtiqui, mas jel xa nihuan juntiro ja yatel ja yeni.

*Chican jastal huas scoltayotic ja Diosi, la xa cateltatic ja yeni*

## 4

<sup>1</sup> Meran nia, jel juntiro yiaj huocol cuando tey ba luum ja Cajualtiqui. Y jach ja quentic chomajquili, la xa jnaatic que sbej ni oj quiitic huocola. Pero anima, ja mero smeranili, ta huan c'ax quiajtíc ja huocoli, huala tojbitic soc. Huax ch'ay jc'ujoltic ja sleejel ja jmultiqui. <sup>2</sup> Ja ba yojol ja juocoltiqui mi huax oc' jc'ujoltic oj c'ultic ja malo iti, ma oj c'ultic ja malo iti. Miyuc. Ja' ni huajel jc'ujoltic oj c'ultic ja jas huas sc'ana ja Diosi. <sup>3</sup> Ja hua maloilexi, malan soc ja jastal huanex sc'ulajel ajyi ja yora tiempo jau huanex sc'ulajel ja jastal huan sc'ulajel ja cristiano ja ma' mi huas sc'uan ja Diosi. Ja tiempo jahui, chican jasunc'a jex c'anc'oni huaxa huabyexi, huan nix ac'ulanexa, anima jel quistaluc ja jas huanexi. Huala yacbiyex, huaxa c'ulanex q'uín, huax jelxi juntiro huaxa huajex

trago, ti huala ochyex ja ba sti sat ja dios jau ba mi ni t'un sbejuc oj ochaniqui. <sup>4</sup> Jaxa huego, ja hua mojexi, jel cham huax yabye huax yila mi xax oc' ac'ujolex ja quistal cosa jumasa jahui. Jayuj jel xa huax yixtalaanex tac. <sup>5</sup> Pero ja smajlaye! Oj to ni yae cuenta soc ja ma' huas snaa jastal oj stojbes ja cristiano, sea ta sac'ane to ja ora jahui, ma chamyete. <sup>6</sup> Ja cristiano jahui, eso sí, jel ja ma' chamele xa, pero ja yora sac'ane to, alji ni yabye ja yabal ja Dios ba oj bob aajuc yile ja yajc'achil vida sbaj Diosi. Ja scuerpoei, chamyete nia porque mi ni ma' mi huax chami. Ja' ni ja jcastigotiqui porque puro mulanumotic nia. <sup>7</sup> Jel xa mojan ja tiempo oj jacuc ja Cajualtiqui jayuj sbej oj ajyanic toj. Aa bajex soc spetzanil ja hua c'ujolex ba oja c'umuquex ja Diosi. <sup>8</sup> Pero ja mas t'ilani, yaj xa huab abajex tola vida porque ta meran c'a yaj huax cab jbjatic, mi ni jauc huantic pensar soc ja smul ja otro juni. Ja syajal ja jc'ujoltiqui huax xch'aya snaajel jitzan ja mulali. <sup>9</sup> Aahuic majan ja hua najexi pero soc spetzanil ja hua c'ujolexi. <sup>10</sup> Stz'acatal ja Diosi porque jel ja syajal sc'ujol jmocotiqui. Ac'ubal quitic cada jujuneotic ja jas huax bob jc'ultiqui, jayuj sbej ni oj colta jbjatic ja janec' huax bob cujtiqui porque ta jach c'a huax colta jbjatic, yuj ni mero yatjumentic ja Diosi. <sup>11</sup> Porque ay ni ja quermanotiqui jel tzamal huax bob yale ja yabal ja Diosi. Jel lec ja huax bob yalei pero a jac sc'ujole que Dios ni ja ma' huan yaljeli. Ta ay c'a ma' huax yala oj coltanuqui, lec nia pero a jac sc'ujole que Dios ni huax yaa ja yipei. Chican jas huax bob jc'ultiqui, pero siquieria oj caatic nihuanbuc ja sbiil ja Diosi yuj ja Cajualtic Jesucristo. Stz'acatal lec ja yeni

porque mi ni nunca oj ch'acuc ja smandari. ¡Amén!

*Jun creyente oj ni yii huocola*

<sup>12</sup> Quermano jumasa, mix och apensarex cuando jel tzatz huax jac ja huocolexi. Mi xa hualahuex que jel tuc ja huax jac ja huocoli. Huax jaqui pero ba oj ilxuc ta meran c'a huax c'uantic ja Diosi. <sup>13</sup> Sbej ni oj caatic yi stz'acatal ja Dios yuj ja huocol jahui porque jach ni ja Cristo tac, jel yiaj juntiro ja yeni. Jaxa cuando huax cho jac otro vuelta ja Cristo, yajni huax quilatic jastal huax lijpi, jel ni gusto oj ajoyucotic ja ora jahui. Oj cho caatic yi lec stz'acatal ja yeni. <sup>14</sup> Ja mero smeranili, ta coraja c'a huala iljiyex yuj ja huiojex ja sbiil ja Cristo, jel lec oja huilex porque cuando huala ixtalajitic yuj ja scuentosil ja Diosi, ti huax jac mojan ja Yespíritu. Huax ya jac jc'ujoltic jastal jel nihuan juntiro ja yeni. <sup>15</sup> Lec ni huaxa huiajex ja huocola pero siquiera mi huanuquex milhuanel. Mi huanuquex elc'anel. Mi huanuquex sleejel ja hua mulexi. Mi huanuquex xch'iquel abajex ja ba mi sbejuqui. <sup>16</sup> Ja huocol huax ec' cujtic ja jastal huax c'uantic ja Diosi, mi sbejuc oj q'uixhuucotic yuj ja jahui. Stz'acatal lec ja Diosi, ay xa quiojtic ja sbiil ja Cristo. <sup>17</sup> Como q'ueel xa ni ja tiempo huan stojbesjel ja cristiano ja Diosi, jaxa quentic ja janec' huax c'uantiqui, bajtan xa ni huantic tojbesjela. ¡Pero pobre ja ma' mi ni t'un huas sc'ana oj sc'uuque ja yabal ja Diosi! ¡Jastal ma oj huajuc ja yenlei! <sup>18</sup> Ja quentic ja janec' huantic fuerza oj ajoyucotic t'usan toji, jel ni huocol huax bob coltajucotica, ¡jauc to ma yenle ja ma' quechan huajel sc'ujole ja sleejel ja smulei! Toj malo juntiro

ja sc'ujol ja yenlei. <sup>19</sup> Jayuj tac, ta huan c'ax quiajtíc huocol yuj ja jach huas sc'ana ja Diosi, sbej ni oj c'ultic seguir ja ba lequi. La xa caa jbajtíc soc ja yen ja ma' sc'ulanotiqui ba oj stalna ja caltziltiqui porque oj ni c'ot smeranil spetzanil ja jas yaluneji.

*Aaji yi razón ja creyente jumasa*

## 5

<sup>1</sup> Ja huego ay jas huax c'ana cala huabyex ja ma' anciano ay ahuujilex. Ja queni ancianoon ni chomajquila. Quilunej jastal yiaj huocol ja Cajualtic Cristo, jaxa cuando oj jacuqui, jach ni, jti ni oj ajucon ja quen ja ba yijlabi! <sup>2</sup> Huax cala huabyex, talnayic ja matic ac'ubal ba hua c'abex yuj ja Diosi, pero soc spetzanil ja hua c'ujolexi. Ja yenlei, lajane soc jun nole chej, jaxa huenlexi, ochelex jastal jun talnachej. Ja hua huatelex iti, mi ma' huax yala huabyex que t'ilan oja c'uluquex. Mi sbejuc ja' cahuan atiex oj ajyanic que oj tupjanic. Aa bajex soc con todo ac'ujolex. <sup>3</sup> Mi la jelxiyex soc ja hua mandarexi porque ta toj c'a ayex ja huenlexi, oj ni yile ja hua chejexi. Oj ni jac sc'ujole que jach ni sbej oj ajuque ja yenle chomajquili. <sup>4</sup> Ja Cajualtiqui, yena ni ja ma' huas stalnayotic jpetzaniltiqui. Cuando huax jac ja yeni, ta toj c'a ecyex soc ja xchej ja Diosi, oj ni aajuc ahuilex jun corona ba tzamal oj ajyuc tola vida, ja' ni ja corona huax aaji quitic ja ba lugar jau jex lijpi. <sup>5</sup> Jaxa huenlex ja ma' untiquex to, c'uanic ja yabal ja matic ay xa sc'ujolei. Ch'in xa huaa bajex apetzanilex porque ja Diosi jel bi coraja huax yila ja ma' jel nihuan huax yaa sbaji, pero ja ma' ch'in

huax yaa sbaji, huan bi sea yi ja syajal sc'ujoli. <sup>6</sup> Jayuj tac, ch'in xa huaa bajex ja ba yib sc'ab ja Diosi. Jach c'a huaxa c'ulanex, oj ni jacuc ja c'ac'u oj ya nihuanbananic ja Diosi. <sup>7</sup> Spetzanil ja hua huocolexi soc ja hua pensarexi, ti xa huaahuex can ja ba sc'ab ja Diosi porque ja Diosi, huan nix yaahuex sata. <sup>8</sup> Q'uelan jacan ajyanic porque ja diablo ti huan ahuanel ec' jastal jun tan choj. Jel xa puesto ay ba oj sbuquex coe. Mero ja hua condraex ja yeni. <sup>9</sup> Pero mi xa huaahuex yi lugar. C'uanic soc spetzanil ja hua c'ujolex ja Diosi. Naahuic t'unuc que spetzanil ja jmojtíc creyenteil ja ba sutanal ja mundo, jun xta lajan ja juocoltiqúi. <sup>10</sup> Pero ja juocoltíc iti, t'usan tiempo nia. Ja Diosi oj to ni ya ec'uca. Oj ya tojbuc ja hua hualtzilexi. Oj cho yaa huipex ba oj tzatzbanic ja ba sti sati porque jel ni ja syajal ja sc'ujola. Oj ni huajanic ja bay ja Cristo, ti ni oj ajyanic tola vida ja ba lugar jau jex lijpi. <sup>11</sup> Stz'acatal ja yen ja ma' mi ni nunca oj ch'acuc ja smandari. ¡Amén!

*Ja Pedro seca spatulabil sc'ujol ja yamigo jumasa*

<sup>12</sup> Soc ja ch'in carta iti, ch'ac ta cala huabyex ja smeranil ja jastal huas sea quitic ja syajal sc'ujol ja Diosi. Sc'an to Dios, oj ajyanic tzatz ja ba sti sat ja yeni. Huanon secjel ja juun iti soc ja quermanotic Silvano. Ja quermanotic Silvanoí, ja jastal q'ue sc'uuc ja Diosi, jach ni huan sc'uajel man ora. Jach huax quila ja queni. <sup>13</sup> Ja quermanotic jumasa tey ba Babilonia, ja' ni ja ma' tzaubale yuj ja Diosi, huas secahue jitzan spatulabil ja hua c'ujolexi. Jach ni ja quermanotic Marcos, la coltaniyex bi



xyala. <sup>14</sup> Cuando huaxa taa bajex, jea bajex ja syajal ja hua c'ujolexi. Ja petzanilex ja janec' ahuijex ja sbiil ja Cajualtic Cristo, laman la ajyiyex. Ti ch'aca.

**Ja yajc'achil testamento sbaj ja cajualtic  
Jesucristo  
New Testament in Tojolabal (MX:toj:Tojolabal)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tojolabal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tojolabal [toj], Mexico

**Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tojolabal

**© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

763315ea-6d79-5e72-b3f1-cc6278e267e7